KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 299/83

af 31. januar 1983

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1183/82 (2), særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1399/81 af 19. maj 1981 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1981 (3), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1037/82 af 26. april 1982 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1982 (4), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved de af Rådets forordninger, som er nævnt i bilag I, har visse tredjelande og modtagerorganisationer anmodet om levering af de i bilag I anførte mængder skummetmælkspulver;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 303/77 af 14. februar 1977 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for levering af skummetmælkspulver og butteroil som fødevarehjælp (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3474/80 (6) det er bl.a. nødvendigt at præcisere, hvilke frister og vilkår der gælder i forbindelse med leveringen, samt hvilken procedure interventionsorganerne skal anvende ved bestemmelsen af omkostninger i forbindelse hermed;

i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1399/81 og (EØF) nr. 1037/82 er det fastsat, at leveringen af skummetmælkspulver som fødevarehjælp sikres ved køb på Fællesskabets marked, såfremt dette ikke medfører forstyrrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, og hvis de mængder, der henligger på offentlige lagre ikke er tilstrækkelige eller ikke udviser de egenskaber, som den særlige anvendelse kræver; eftersom betingelsen med hensyn til kvaliteten er opfyldt og de pågældende mængder ikke er af et sådant omfang, at der forårsages forstyrrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, bør leveringen af skummetmælkspulveret ske via opkøb på markedet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overenstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 303/77 lader de i bilag I nævnte interventionsorganer gennemføre leveringer af skummetmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er anført i bilag I.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 140 af 20. 5. 1982, s. 1.
(3) EFT nr. L 141 af 27. 5. 1981, s. 1.
(4) EFT nr. L 120 af 1. 5. 1982, s. 1.
(5) EFT nr. L 43 af 15. 2. 1977, s. 1.
(6) EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 50.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. januar 1983.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

BILAG I (1)

Partiets betegnelse	A	B
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1037/82 (program 1982)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1038/82	
2. Modtager	VFP	
3. Bestemmelsesland	se bilag II	
4. Partiets samlede mængde	114 t	390 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	fransk	tysk
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)	interventionslagre	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	indgået på lager efter den 1. april 1982	
8. Angivelser på emballagen	se bilag II	
9. Leveringsfrist	levering i marts 1983	
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	—	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	21. februar 1983	

Partiets betegnelse	C	D	E
1. Rådets forordninger, der er anvendt:			
a) retsgrundlag		(EØF) nr. 1037/82 (program 1982)	
b) fordeling		(EØF) nr. 1038/82	
2. Modtager		VFP	
3. Bestemmelsesland	Angola	Syrien	Mozambique
4. Partiets samlede mængde	120 t	525 t	150 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen		vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet	
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)		opkøb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)		(5)	
8. Angivelser på emballagen		se bilag II	
9. Leveringsfrist		levering i marts 1983	
10. Leveringstrin og -sted		fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)		—	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne		licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den		21. februar 1983	

Partiets betegnelse	F	G
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1037/82 (program 1982)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1038/82	
2. Modtager	Den arabiske republik Egypten	
3. Bestemmelsesland		
4. Partiets samlede mængde	2 000 t (6)	2 000 t (6)
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet	
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)	opkøb på Fællesskabets marked	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(7)	
8. Angivelser på emballagen	»Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Egypt«	
9. Leveringsfrist	levering i marts 1983	
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet (8)	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	—	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	21. februar 1983	

Partiets betegnelse	H	I
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1037/82 (program 1982)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1038/82	
2. Modtager	IRKK	
3. Bestemmelsesland	Salvador	
4. Partiets samlede mængde	150 t	150 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet	
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)	opkøb på Fællesskabets marked begrænset til følgende lande: Danmark, Irland og Det forenede Kongerige	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)	
8. Angivelser på emballagen	et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver:	
	»ELS-17/	»ELS-18/
	efterfulgt af: Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la comunidad económica europea / Acción del comité internaciónal de la Cruz-Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla«	
9. Leveringsfrist	lastning i marts 1983	
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Acajutla (anbragt på kaj eller på lægter)	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Delegación del CICR, c/o Cruz-Roja salvadorena, centro de Governio 17, Calle Poniente y avenida Henri Dunant, San Salvador (10) (11)	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	21. februar 1983	

Partiets betegnelse	K
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1037/82 (program 1982)
b) fordeling	(EØF) nr. 1038/82
2. Modtager	IRKK
3. Bestemmelsesland	Ethiopien
4. Partiets samlede mængde	70 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	belgisk
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)	opkøb på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)
8. Angivelser på emballagen	et rødt kors på 10 × 10 cm og følgende påskrift med mindst 1 cm høje bogstaver: »ETH 51 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the international committee of the Red Cross / For Free distribution«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 28. februar 1983
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Assab (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	ICRC Delegation, PO Box 5701, Addis Ababa / Ethiopien (11)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—

Partiets betegnelse	L	M
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1037/82 (program 1982)	
b) fordeling	(EØF) nr. 1038/82	
2. Modtager	VFP	
3. Bestemmelsesland	Liberia	se bilag II
4. Partiets samlede mængde	42 t	197 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	britisk	tysk
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)	interventionslagre	opkøb på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	indgået på lager efter den 1. april 1982	(5)
8. Angivelser på emballagen	se bilag II	
9. Leveringsfrist	levering hurtigst muligt og senest den 28. februar 1983	
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	—	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	—	

Partiets betegnelse	N
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1037/82 (program 1982)
b) fordeling	(EØF) nr. 1038/82
2. Modtager	Honduras
3. Bestemmelsesland	
4. Partiets samlede mængde	1 000 t (6)
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)	opkøb på Fællesskabets marked begrænset til følgende lande: Danmark, Irland og Det forenede Kongerige
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)
8. Angivelser på emballagen	»Leche en polvo / Descremada con vitaminas A y D / Donación de la comunidad económica europea a Honduras / Para distribución gratuita«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 31. marts 1983
10. Leveringstrin og -sted	lossehavn Puerto Cortes (anbragt på kaj eller på lægter)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Consuplane, Edificio Altos Banco Atlandida, Calle Real de Comayaguëla DC (tel. 22 8738/22 7001; telex 1222)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	21. februar 1983

Partiets betegnelse	O
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag	(EØF) nr. 1399/81 (program 1981)
b) fordeling	(EØF) nr. 1400/81
2. Modtager	Niger
3. Bestemmelsesland	
4. Partiets samlede mængde	500 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	vil fremgå, når den i pkt. 12 anførte procedure er afsluttet
6. Oprindelse af skummetmælkspulver (2)	opkøb på Fællesskabets marked
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (3)	(5)
8. Angivelser på emballagen	»Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à la république du Niger«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 31. marts 1983
10. Leveringstrin og -sted	frit bestemmelsessted Niamey
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (4)	Industrie laitière de Niamey (Olani)
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	licitation
13. Ved licitation: dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00, den	21. februar 1983

Noter:

(1) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 95 af 19. april 1977, s. 7, som licitationsbekendtgørelse for de berørte interventionsorganer, hvis der i henhold til pkt. 12 skal afholdes licitation.

(2) Såfremt skummetmælkspulveret stammer fra interventionslagre, skal en supplerende bekendtgørelse med angivelse af, hvor produktet er oplagret, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* C-udgaven.

(3) Kun i tilfælde af levering »i lossehavn« eller »frit bestemmelsessted«, jf. artikel 5 og 13, stk. 1, sidste led, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(4) Bortset fra de i bilaget til forordning (EØF) nr. 625/78 nævnte; jf. artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(5) Skummetmælkspulverets indhold af A-vitaminer skal være mindst 5 000 IE/100 g. Pulverets indhold af D-vitaminer skal være mindst 500 IE/100 g. Det skal garanteres, at vitaminblandinger, der er tilsat mælken, indeholder ti gange flere A-vitaminer end D-vitaminer. Vitaminerne, der er tilsat mælken, indeholder ti gange flere A-vitaminer end D-vitaminer Vitaminerne, der er tilsat mælken, skal være af pharmaceutisk kvalitet og produceret med henblik på human brug. Fremstillingsdatoen for det vitaminberigede skummetmælkspulver skal være angivet i klart sprog på sækkene.
Fremstillingen af skummetmælkspulver må tidligst ske en måned inden leveringsdatoen for varens afskibning. Fremstillingen af det vitaminiserede skummetmælkspulver må højst finde sted en måned før udstedelsesdatoen for den i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 303/77 omhandlede kontrolerklæring.

(6) Såfremt den totale varemængde er delelig med 500 t, kan det afgivne tilbud inden for rammerne af en licitation vedrørende en delmængde på 500 t eller en mængde, der er delelig med 500 t, se artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(7) Skummetmælkspulveret skal fremstilles efter processen: »low-heat temperature expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm« og skal opfylde bestemmelserne i bilag I til forordning (EØF) nr. 625/78 (EFT nr. L 84 af 31. 3. 1978, s. 19).

(8) Leveringen fob anses for at have fundet sted, og risikoen overgår fra tilslagsmodtageren til modtageren, når produkterne har passeret skibets ræling i den til leveringen udpegede indskibningshavn.

(9) Konossementet skal indeholde følgende påtegninger:
»NOTIFY-ADDRESS«:
a) modtager
b) Delegación del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06-1068,
San Salvador.

(10) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagernes repræsentanter et oprindelsescertifikat, et hygiejnecertifikat og en proformafaktura med påtegningen: »los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (Art. n° 11) el Gobierno autoriza su introducción libre de todo ti po de impuestos«.

(11) En kopi af forsendelsesdokumenterne skal sendes til følgende adresse:
Delegation of the European Economic Community,
PO Box 5570,
Addis Ababa.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	114	84	World Food Programme	Mauritius	Mauritius 511 EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Port Louis / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		30	World Food Programme	Guinea	Guinea 2089 / EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Conakry / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
B	390	150	World Food Programme	Egypt	Egypt, AR 2499 / Dried skimmed milk, non-enriched / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		240	World Food Programme	South Yemen	South Yemen 2265 EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
C	120	120	World Food Programme	Angola	Angola 2326 / Dried skimmed milk, enriched / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
D	525	525	World Food Programme	Syria	Syria 2418 EXP / Dried skimmed milk, enriched / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
E	150	30	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		75	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Beira / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		20	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
E		25	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Pemba / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
L	42	42	World Food Programme	Liberia	Liberia 2256 / Dried skimmed milk, non-enriched / Monrovia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
M	197	30	World Food Programme	Gambia	Gambia 625-III / Dried skimmed milk, enriched / Banjul / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		120	Programme alimentaire mondial	Centrafrique	CAR 2312 / Lait écréme en poudre vitaminé / Brazzaville / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial
		47	World Food Programme	Djibouti	Djibouti 2611 / Dried skimmed milk, enriched / Djibouti / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme